

## SITUATION ÉPIDÉMIOLOGIQUE.

### RÉSUMÉ DES RENSEIGNEMENTS REÇUS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE AU COURS DE LA SEMAINE.

#### EPIDEMIOLOGICAL SITUATION.

#### SUMMARY OF INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION DURING THE WEEK

##### PESTE.

**Afrique : AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE.** — Au cours de la dernière décade de juillet, 33 cas de peste avec 25 décès ont été déclarés dans le territoire de Dakar; 22 de ces cas se sont produits dans les localités précédemment infectées (district suburbain de Médina, quartiers de Kayes, Findiou et des Abattoirs), 6 cas à Hann, 4 à Cambéréne et 1 à Yombel.

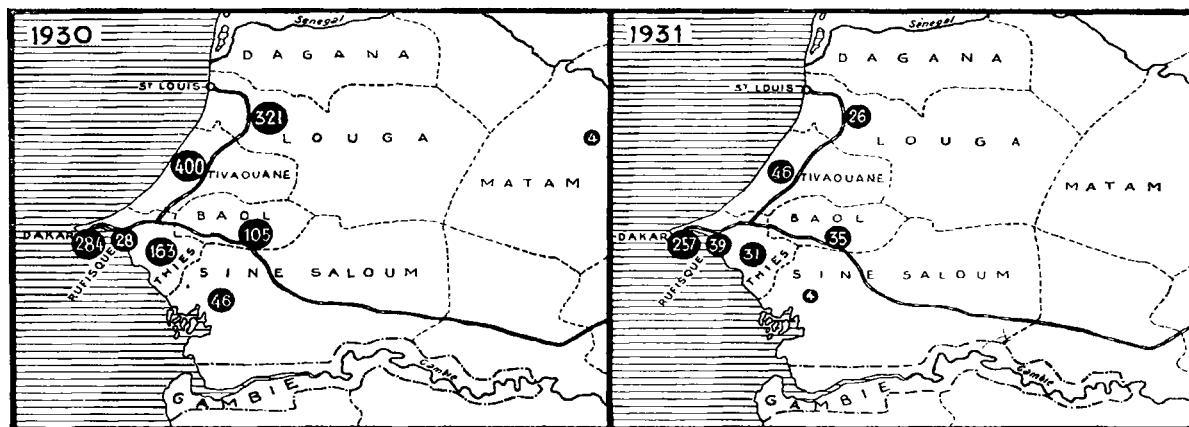
Quarante-quatre cas de peste avec 20 décès ont été enregistrés au Sénégal, en dehors du territoire de Dakar, pendant la dernière décade de juillet; 18 de ces cas avec 7 décès se sont produits dans le cercle de Baol; 16 avec 7 décès dans le cercle de Thiès, 10 avec 5 décès dans la délégation de Rufisque, et 3 avec 1 décès dans le cercle de Louga. La répartition géographique des cas de peste déclarés pendant les sept premiers mois de 1931, par rapport à la période correspondante de 1930, est indiquée ci-dessous.

##### PLAGUE.

**Africa : FRENCH WEST AFRICA.** — During the last ten days of July, 33 cases of plague with 25 deaths were reported in the Dakar Territory, of which 22 cases occurred in the previously infected places (suburban district of Médina, quarters of Kayes, Findiou and the Abattoirs), 6 cases in Hann, 4 in Cambéréne and 1 in Yombel.

Forty-four cases of plague with 20 deaths were reported in Senegal, outside of the Dakar Territory, during the last ten days of July; 18 of the cases, with 7 deaths, occurred in the Baol district; 16 with 7 deaths in the Thiès district; 10 with 5 deaths in the district of Rufisque, and 3 with 1 death in the district of Louga. The geographical distribution of the plague cases reported during the first seven months of 1931, as compared with the corresponding period of 1930, is shown below.

CAS DE PESTE DÉCLARÉS AU SÉNÉGAL DU 1<sup>er</sup> JANVIER AU 31 JUILLET 1930 ET 1931.  
PLAGUE CASES REPORTED IN SENEGAL FROM JANUARY 1st TO JULY 31st, 1930 AND 1931.



**ALGÉRIE.** — Un cas mortel de peste a été déclaré le 4 août à *Philippeville*. Le dernier cas de peste précédemment déclaré dans ce port s'est produit pendant la première semaine de janvier. Le même jour, un cas de peste, confirmé le 5 août, a été déclaré à Birmandreïs, localité située à environ 7 kilomètres au sud d'Alger.

**ÉGYPTÉ.** — Un cas de peste, confirmé le 5 août, s'est produit à *Port-Saïd* le 27 juillet. Pendant la semaine terminée le 8 août, 3 cas de peste avec 2 décès ont été déclarés à *Alexandrie*. Pendant la même semaine, 2 cas nouveaux de peste se sont produits dans le district de Mansourah (province de Dakalieh), où un cas mortel avait été déclaré le 19 juillet.

**MADAGASCAR.** — Au cours de la première quinzaine de juillet, 29 cas de peste avec 26 décès ont été déclarés dans la région centrale, contre 13 cas avec 12 décès pendant la quinzaine précédente, et 20 cas pendant la quinzaine correspondante de l'année dernière. Dix-sept des cas étaient du type bubonique (avec 14 décès), 6 du type septicémique, et 6 du type pulmonaire.

**ALGERIA.** — One fatal case of plague was reported on August 4th at *Philippeville*. The last plague case reported previously in that port occurred during the first week of January. On the same day, a case of plague, confirmed on the 5th, was reported from Birmandreïs, locality situated at about 5 miles south of Algiers.

**EGYPT.** — One plague case, confirmed on August 5th, occurred in *Port Said* on July 27th. During the week ended August 8th, 3 cases of plague with 2 deaths were reported in *Alexandria*. During the same week, 2 fresh cases of plague occurred in the Mansura district (Daqahliya province), where a fatal case was reported on July 19th.

**MADAGASCAR.** — During the first fortnight of July, 29 cases of plague with 26 deaths were reported in the Central Region, as against 13 cases with 12 deaths during the preceding fortnight, and 20 cases during the corresponding fortnight of last year. Seventeen of the cases were of bubonic type (with 14 deaths), 6 of the septicæmic, and 6 of the pulmonary type.

*Note.* — Les ports sont indiqués en italique. — Ports are shown in italics.

Asie :

Asia :

CAS DE PESTE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 31 MAI AU 8 AOÛT 1931.  
PLAGUE CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM MAY 31ST TO AUGUST 8TH, 1931.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Town
	6.VI	13.VI	20.VI	27.VI	4.VII	11.VII	18.VII	25.VII	1.VIII	8.VIII	Index**	
Bombay	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	Bombay
Colombo	0	1	0	0	0	0	0	1	4	1	0	Colombo
Rangoun	0	1	0	0	0	0	1	0	1	0	4	Rangoun
Bassein	0	0	0	0	1	0	0	2	0	1	1	Bassein
Pnom-Penh*	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2	Pnom-Penh*

\* Décès. — Deaths.

\*\* Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 8.VIII.1931 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 8.VIII.1931 in the five previous years as far as data are available.

CEYLAN. — Un cas mortel de peste a été déclaré à *Colombo* pendant la semaine terminée le 8 août, au cours de laquelle 3 rats pesteux ont également été découverts.

CHINE. — Des renseignements complémentaires reçus par le Bureau de Singapour (Cf. R.H. 283, p. 448), indiquent que l'épidémie de peste dans la ville de Shima est maintenant terminée; aucun cas nouveau n'a été enregistré après le 10 août.

INDE BRITANNIQUE. — Pendant la semaine terminée le 8 août, 1 cas mortel de peste humaine a été déclaré à *Bassein*, et 13 rats pesteux ont été découverts à *Bombay*.

Le nombre total provisoire des cas de peste déclarés dans la Présidence de Bombay pendant la semaine terminée le 8 août s'est élevé à 38 avec 19 décès, contre 22 cas avec 8 décès pendant la semaine précédente. Vingt-six cas de peste avec 14 décès ont été déclarés en Birmanie pendant la semaine terminée le 8 août, et 1 cas mortel a également été enregistré dans la Présidence de Madras.

INDES ORIENTALES NÉERLANDAISES. — Cinquante-deux décès dus à la peste ont été déclarés à Java et Madura pendant la semaine terminée le 18 juillet, contre 55 pendant la semaine précédente. Le nombre de décès dus à la peste enregistrés pendant les quatre semaines terminées le 18 juillet s'est élevé à 221, contre 192 pendant les quatre semaines précédentes, et 191 pendant la période correspondante de 1930.

CEYLON. — One fatal plague case was reported in *Colombo* during the week ended August 8th, when also 3 plague-infected rats were discovered.

CHINA. — According to further information received by the Singapore Bureau (Cf. R.H. 283, p. 448), the plague epidemic in the town of Shima has now come to an end, and no fresh case was reported after August 10th.

BRITISH INDIA. — During the week ended August 8th, 1 fatal human plague case was reported in *Bassein*, and 13 plague-infected rats were discovered in *Bombay*.

The provisional total number of plague cases reported in the Bombay Presidency during the week ended August 8th was 38 with 19 deaths, as against 22 cases with 8 deaths during the preceding week. Twenty-six plague cases with 14 deaths were reported in Burma during the week ended August 8th, and 1 fatal case was also recorded in the Madras Presidency.

NETHERLANDS EAST INDIES. — Fifty-two plague deaths were reported in Java and Madura during the week ended July 18th, as against 55 during the preceding week. The number of plague deaths reported during the four weeks ending July 18th was 221, as against 192 during the preceding four weeks, and 191 during the corresponding period of 1930.